



DEPARTAMENTO DE INGLÉS

TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE (OPTATIVA)

4º DE ESO





PROGRAMACIÓN DEL TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE PARA 4º DE ESO

1.1 Introducción

Hasta ahora, el teatro y el cine nunca habían formado parte de la misma materia y, sin embargo, tienen muchas cosas en común (de hecho tienen muchas historias en común), no solo como artes espectaculares, sino también dentro del mundo educativo. Ambas han formado parte de él pero ninguna como protagonista, ya que nunca han existido como asignaturas en sí sino dentro de otras, sin embargo, también son de los recursos pedagógicos más utilizados por los docentes. En esta ocasión no se las trata desde ese punto de vista sino en su dimensión más artística y como oferta cultural de primer orden. Como espectáculos, ambos necesitan de espectadores cultivados y preparados que puedan disfrutar a fondo de las múltiples sensaciones estéticas y contenidos de todo tipo que ofrecen y este es uno de los principales objetivos de esta materia: formar al alumnado para que pueda realmente comprender y apreciar estas formas de arte. Tanto el cine como el teatro necesitan de los centros educativos como mediadores que tendrían que ejercer esta labor:

La mediación es el espacio intermedio, el interfaz, entre la creación de los artistas y la recepción de los espectadores. Espacio del que, en nuestros días, se está tomando conciencia de su importancia, sobre todo desde el punto de vista de la creación, desarrollo y formación del espectador.

El objeto último de la mediación es la alfabetización artística, entendida como la adquisición de las capacidades mínimas que permitan a la persona llegar a ser un espectador activo y reflexivo – escucha activa y mirada consciente - y crítico, capaz de valorar y disfrutar de la obra de arte (Motos, 2009, p. 22).

Pero no solo tienen que estar preparados intelectualmente, también las formas son importantes, cómo comportarse en las salas, informarse antes de ver las obras, respetar al resto de espectadores sin hablar ni hacer ruido, son actitudes que se deben exigir en todo momento para poder crear el ambiente propicio para disfrutar adecuadamente de lo que se va a ver (Ambrós y Breu, 2007, p. 22).



El teatro además ofrece a los estudiantes otros aprendizajes que se basan, no solo en los conocimientos teóricos, sino en la propia práctica del mismo. Cuando los alumnos practican actividades de dramatización se activan aprendizajes difíciles de adquirir de otra manera más rápida, muchos de ellos relacionados con la competencia lingüística en su idioma y en otros. Por ejemplo, al interactuar con un texto literario y tener que asumirlo como propio cuando representan un personaje, alcanzan un nivel de comprensión mucho mayor que cuando solo lo leen y por añadidura, aprenden vocabulario y mejora su expresión oral. En cuanto a los procesos mentales, la dramatización, la improvisación y la representación de un papel estimulan su imaginación y creatividad, así como la puesta en marcha de una obra de teatro les obliga a cooperar con otros, organizarse y relacionarse a otro nivel, lo que tiene mucho que ver con la socialización y el aprendizaje del trabajo en equipo. En definitiva:

El teatro es un medio al servicio del alumnado y no un fin en sí mismo. No se trata de formar actores o actrices sino utilizar las formas y estrategias dramáticas para educar personas, por lo tanto ha de ser una actividad o una materia articulada para todos y no sólo para los más dotados (Motos, 2009, p. 14).

El teatro es también una herramienta poderosa socialmente, en el sentido de que da la oportunidad de expresarse a personas que habitualmente no tienen voz en la sociedad, personas con dificultades de inserción o en situaciones desfavorecidas que a través de esta actividad pueden encontrar una manera de llegar a los demás (Lafferriere, 2011, p. 63-64). Hay que tener en cuenta también la edad en la que están estos estudiantes, la adolescencia, en la que se encuentran en crisis tanto a nivel físico como emocional. Esta etapa se caracteriza por la extrema sensibilidad y las reacciones impulsivas, así como la dificultad de expresar sus sentimientos, a veces por timidez y otras por introversión. El teatro les da la posibilidad de explorar la realidad sin arriesgar su propia identidad personal. Muchos estudiantes pueden encontrar una oportunidad de expresar lo que sienten y piensan en esta asignatura a través de la voz de un personaje, de un guion o de una improvisación:

En el ámbito de la comunicación, los jóvenes se acercan al teatro para satisfacer las siguientes necesidades: Entenderse a sí mismos. Entenderse con los demás. Entrar en el mundo y actuar en consecuencia (Mantovani, 2014, p. 45).

Como explica Mantovani (2014), el teatro para los adolescentes necesita tener unas características concretas para que se sientan atraídos a probarlo. Tiene que hablar de temas que les conmuevan y con los que se puedan identificar, que les hagan pensar y cuestionar sus propias ideas sobre la vida. Debe permitirles libertad expresiva y romper las convenciones



para que puedan adaptarlo a su propia necesidad de expresar su personalidad como actores o actrices y también como autores de textos. Si no los escriben ellos, deben poder elegirlos y/o adaptarlos. Deben asumir los distintos roles, como director, actores, escenógrafo, roles técnicos, e incluso en ocasiones críticos y público, para que sepan apreciar todas las facetas de este arte. El profesor actúa únicamente como coordinador del proceso, pero debe asegurarse de que este tenga éxito y culmine en un espectáculo del que puedan sentirse orgullosos, independientemente de para quién se realice, lo importante es lo que hayan aprendido en el proceso.

El mundo del cine también se está acercando cada vez más a la educación. La televisión ha ido ganado terreno y, aunque también utiliza el cine para atraer a sus espectadores, le está haciendo la competencia con las series y programas de contenidos discutibles que deben obligar al cine a hacerse más atractivo para los jóvenes, no solo con la mayor calidad, sino ofreciéndoles la posibilidad de asistir a sus salas con más frecuencia. Es su futuro, si no quiere perder la batalla con la televisión, tiene que ganarse a los jóvenes:

La mayoría del público actual ha perdido la capacidad de contemplar toda la densidad que puede ofrecer el relato cinematográfico porque se ha acostumbrado a la recepción pasiva del flujo incesante de imágenes heterogéneas. (Ambrós y Breu, 2007, p. 20)

Pero no es solo culpa de la televisión, el cine se viene utilizando como puro entretenimiento de masas y negocio desde hace bastante tiempo, y aunque ha habido intentos de acercarlo a la escuela, son siempre esfuerzos aislados que no llegan a producir un efecto importante, posiblemente porque no ha sido algo pensado y organizado a gran escala. Quizás sea este el motivo por el que la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España ha publicado un documento muy interesante llamado *Cine y Educación: Documento marco para el proyecto pedagógico impulsado por la AACCC*, en el que se propone un plan para llevar el cine a los centros educativos. El cine tiene tantas ventajas y beneficios para el alumnado que cualquier esfuerzo merece la pena: desarrolla la imaginación, el lenguaje y el espíritu crítico, pone en marcha procesos cognitivos como la opinión, el razonamiento para llegar a conclusiones, la memoria y la comprensión de signos y símbolos. Además en esta asignatura se propone también hacer cine, aunque sea con pocos medios y lógicamente solo cortometrajes, de manera que se interiorice mejor la teoría sobre el uso de la cámara, el tratamiento y valor de la imagen en movimiento y la integración del sonido.



Otra propuesta muy interesante es la que hacen Alba Ambrós y Ramón Breu (2007, p. 24-25) de volver a utilizar el cine-fórum o cineclub en los centros. Es una manera de extender el conocimiento del cine al alumnado que no esté matriculado en la asignatura, pero al que le gustaría saber más y de esta forma disfrutar más de esta actividad. La mejor manera en que se puede hacer es a través de los propios alumnos, pidiéndoles que se preparen presentaciones de películas como trabajo de clase, que luego se presentarán, visionarán y debatirán en sesiones de tarde, de modo que pueda asistir cualquier alumno interesado.

Por último, esta programación tiene un tercer elemento, el bilingüismo, que forma ya parte de la esencia del centro educativo en el que se impartirá esta materia. El motivo principal de incluirlo ha sido la necesidad de ofrecer al alumnado el arte de la manera más cercana posible a como la había pensado el artista, y esto implica en lo que respecta al teatro y al cine, verlo en su lengua original, en el caso del inglés también con los subtítulos en el mismo idioma, en otros casos subtituladas en inglés o español. Además de respetarse la obra de arte, se consigue que los alumnos que estudian en el programa bilingüe, que son todos, practiquen la lengua oral, que es lo que menos se puede hacer en las clases de inglés como asignatura, y la comprensión oral, que es la parte de la lengua inglesa que les resulta más difícil. También aprenderán vocabulario técnico de ambas artes casi al mismo tiempo en ambos idiomas, ya que además de la teoría que se da en las clases, participarán en un proyecto europeo sobre teatro cuya lengua vehicular será el inglés y además asistirán al Festival de Cine Europeo de Sevilla para visionar alguna película en inglés y, si es posible, podrán escuchar y preguntar al director o directora de la misma en este idioma.

1.2 Objetivos

Los objetivos a tener en cuenta en esta materia serán los generales de la etapa a la que va dirigida y también otros específicos relacionados directamente con los contenidos que se impartirán. A continuación se explicitan ambos tipos.

El cursar esta asignatura ayudará al alumnado a alcanzar los objetivos indicados en la Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa (LOMCE) para esta etapa educativa (artículo 11), que son los siguientes:



- a) Asumir responsablemente sus deberes, conocer y ejercer sus derechos en el respeto a los demás, practicar la tolerancia, la cooperación y la solidaridad entre las personas y grupos, ejercitarse en el diálogo afianzando los derechos humanos como valores comunes de una sociedad plural y prepararse para el ejercicio de la ciudadanía democrática.
- b) Desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo como condición necesaria para una realización eficaz de las tareas del aprendizaje y como medio de desarrollo personal.
- c) Valorar y respetar la diferencia de sexos y la igualdad de derechos y oportunidades entre ellos. Rechazar los estereotipos que supongan discriminación entre hombres y mujeres.
- d) Fortalecer sus capacidades afectivas en todos los ámbitos de la personalidad y en sus relaciones con los demás, así como rechazar la violencia, los prejuicios de cualquier tipo, los comportamientos sexistas y resolver pacíficamente los conflictos.
- e) Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.
- f) Concebir el conocimiento científico como un saber integrado, que se estructura en distintas disciplinas, así como conocer y aplicar los métodos para identificar los problemas en los diversos campos del conocimiento y de la experiencia.
- g) Desarrollar el espíritu emprendedor y la confianza en sí mismo, la participación, el sentido crítico, la iniciativa personal y la capacidad para aprender a aprender, planificar, tomar decisiones y asumir responsabilidades.
- h) Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana y, si la hubiere, en la lengua cooficial de la Comunidad Autónoma, textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.
- i) Comprender y expresarse en una o más lenguas extranjeras de manera apropiada.
- j) Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural.
- k) Conocer y aceptar el funcionamiento del propio cuerpo y el de los otros, respetar las diferencias, afianzar los hábitos de cuidado y salud corporales e incorporar la educación física y la práctica del deporte para favorecer el desarrollo personal y social. Conocer y valorar la dimensión humana de la sexualidad en toda su diversidad. Valorar críticamente los hábitos sociales relacionados con la salud, el consumo, el cuidado de los seres vivos y el medio ambiente, contribuyendo a su conservación y mejora.
- l) Apreciar la creación artística y comprender el lenguaje de las distintas manifestaciones artísticas, utilizando diversos medios de expresión y representación.



Objetivos de la etapa (andaluces)

Además de los objetivos enumerados en el apartado anterior, la Educación Secundaria Obligatoria en Andalucía contribuirá, según el Decreto 111/2016 de 14 de junio por el que se establece la ordenación y el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria en la Comunidad Autónoma de Andalucía (artículo 3.2.), a desarrollar en el alumnado las capacidades que le permitan:

- a) Conocer y apreciar las peculiaridades de la modalidad lingüística andaluza en todas sus variedades.
- b) Conocer y apreciar los elementos específicos de la cultura andaluza para que sea valorada y respetada como patrimonio propio y en el marco de la cultura española y universal.

La enseñanza de *Taller Bilingüe de Teatro y Cine* como materia de diseño propio en 4º de Educación Secundaria Obligatoria, tendrá como objetivos específicos el desarrollo de las siguientes capacidades:

1. Desarrollar la capacidad de expresión oral en lengua inglesa y española y adquirir conocimientos básicos de otras lenguas mediante la interpretación, la lectura en voz alta y la presentación oral de trabajos.
2. Desarrollar la capacidad de comprensión oral en lengua inglesa y otras lenguas a través del visionado de obras teatrales y películas en su idioma original.
3. Incentivar la escritura creativa mediante la composición de obras de teatro, guiones y *scripts* en español e inglés.
4. Adquirir un conocimiento práctico procedente de la propia experimentación y vivencia del teatro y el cine en vivo o mediante visionados en clase, en distintos idiomas.
5. Potenciar el juicio crítico de la realidad artística y cultural, mediante procesos de búsqueda y análisis de información sobre estas manifestaciones teatrales y cinematográficas.



6. Promover el trabajo en grupo, favoreciendo el conocimiento y la comprensión de la propia identidad personal y la ajena, a través de los procesos de expresión, creación y comunicación propias de la interpretación.
7. Estimular el desarrollo de las capacidades expresivas, creativas y comunicativas propias a partir del trabajo individual y grupal, experimentando diferentes lenguajes y códigos.
8. Desarrollar las habilidades, capacidades y destrezas necesarias para responder con creatividad y originalidad a cualquier estímulo, situación o conflicto en el marco de la ficción dramática, utilizando lenguajes, códigos, técnicas y recursos de carácter interpretativo.
9. Utilizar la interpretación para mostrar, individual y colectivamente, sentimientos, pensamientos e ideas, haciendo especial hincapié en aquellas problemáticas y conflictos que afectan a la colectividad.
10. Participar de forma activa en el diseño, realización y representación de las obras de teatro y audiovisuales, asumiendo diferentes roles, tareas y responsabilidades.
11. Desarrollar la capacidad crítica para valorar con coherencia las producciones propias y ajenas, teniendo en cuenta sus presupuestos artísticos y el contexto social, económico y cultural en el que se producen, fomentando, con todo ello, las cualidades de un futuro buen espectador.
12. Valorar y disfrutar del teatro y el cine, sobre todo en versión original, como manifestaciones artísticas que forman parte del patrimonio cultural común de los pueblos, participando activamente en su mantenimiento, desarrollo y proyección.
13. Mejorar el uso de las tecnologías de la información y la comunicación como herramienta de trabajo en el aula, para la comunicación entre los miembros del grupo y en las producciones teatrales y audiovisuales.

1.3 Desarrollo de las competencias clave

Las competencias clave según la página dedicada a este tema en la web del Ministerio de Educación (<https://www.educacionyfp.gob.es/educacion/mc/lomce/el-curriculo/curriculo-primaria-eso-bachillerato/competencias-clave/competencias-clave.html>):

“... se conceptualizan como un “saber hacer” que se aplica a una diversidad de contextos académicos, sociales y profesionales. Para que la transferencia a distintos contextos sea posible



resulta indispensable una comprensión del conocimiento presente en las competencias y la vinculación de este con las habilidades prácticas o destrezas que las integran.”

La LOMCE recoge siete competencias clave aplicadas a la educación, seguidamente veremos cómo contribuye la asignatura *Taller Bilingüe de Teatro y Cine* al desarrollo de cada una:

CCL – Competencia de comunicación lingüística: la contribución a esta competencia se basa sobre todo en la expresión y comprensión oral, tanto en español como en inglés y otras lenguas. En este sentido, el teatro conlleva una práctica de expresión oral que ayuda a mejorar la pronunciación, la fluidez, sobre todo con la práctica de la improvisación y las presentaciones, y la adquisición de vocabulario en español e inglés. También añade seguridad y coordinación gestual y corporal que ayudan a comunicar mejor y de manera más efectiva. El visionado de cine y teatro ayuda a la comprensión oral especialmente de los idiomas extranjeros pero también del propio, e igualmente propicia el aumento de vocabulario y la mejora de la pronunciación. En cuanto a la expresión y comprensión escrita, el uso de subtítulos en inglés, el trabajo con obras de teatro y guiones y la búsqueda de información sobre distintos temas, aseguran la mejora de la comprensión en los dos idiomas de trabajo. También se practica la expresión escrita a través de la escritura de guiones y las presentaciones de películas en la actividad de cine-fórum. Igualmente, desde el punto de vista de la interacción, esta asignatura contribuye a desarrollar la capacidad de dialogar de manera crítica y constructiva, usando recursos lingüísticos y también corporales y gestuales, comunicándose con un público o con los compañeros y el profesor.

CSC – Competencias sociales y cívicas: el teatro contribuye a la adquisición de la competencia social a través del propio trabajo que conlleva organizar y poner en escena una obra de teatro, en el que todos los integrantes del grupo tienen que dialogar, llegar a acuerdos y respetar las opiniones de los demás. Individualmente deberán asumir sus responsabilidades y seguir normas e instrucciones para cooperar con los demás y no interferir en el funcionamiento del equipo. Si la obra que realizan es audiovisual, también deberán funcionar como un equipo y saber someterse a las decisiones de la persona que se encargue de dirigirla, quien deberá escuchar previamente sus opiniones. También a través del visionado de películas y obras teatrales los estudiantes se enfrentarán a temas y conflictos sociales que les harán pensar y debatir sobre cuestiones que afectan a personas o grupos concretos y a la sociedad en general. La competencia cívica se desarrollará asimismo a través de estos visionados cuando



se trate de temas que afectan a la colectividad, a la conciencia social, la política, la ecología y otros temas de actualidad.

CEC – Conciencia y expresiones culturales: esta es, quizás, la competencia más directamente relacionada con la asignatura, ya que gran parte de la misma trata sobre la educación del alumnado como espectadores de teatro y cine desarrollando su sensibilidad artística a través del conocimiento de los principios y obras representativas de estas dos artes. Al mismo tiempo que se desarrolla su capacidad de apreciar las obras, se les hace conscientes de la importancia de conocer, valorar y conservar las manifestaciones culturales propias y de otros pueblos, como parte de nuestra esencia como seres humanos. Además, la materia les da la oportunidad de participar en la expansión del conocimiento de este patrimonio a través de las representaciones teatrales y con nuevas aportaciones gracias a su propia interpretación de las obras y los temas que reflejan. Del mismo modo, las actividades relacionadas con la creación, tanto teatral como audiovisual, hará a los estudiantes más conscientes del esfuerzo y dedicación que lleva consigo cualquier obra artística, lo que les hará apreciarlas aún más.

CAA – Competencia de aprender a aprender: ser capaz de hacerse cargo de su propio aprendizaje es quizás una de las enseñanzas más claras que puede ofrecer el teatro. Aunque se comience dándole unos conocimientos básicos, un actor tiene que buscar sus propias estrategias para aprender un papel, para adaptarse al conjunto de la obra y para alcanzar la máxima expresividad posible. Realizar una obra de teatro obliga a todos los que participan a responsabilizarse de su parte y desarrollar al máximo sus conocimientos y aptitudes para contribuir al éxito general. En cuanto al cine, mediante la introducción de los conocimientos básicos sobre su funcionamiento y su historia, los estudiantes tendrán una mayor capacidad y motivación para seguir investigando e interesándose en este tema y para seguir aprendiendo durante toda la vida, ya que continuamente aparecen nuevas técnicas y maneras de hacer obras cinematográficas, así como nuevas posibilidades para realizarlas por sí mismos. También se les dan estrategias para seguir aprendiendo el idioma inglés a través de la realización y el visionado de las obras teatrales y cinematográficas en este idioma, de la escritura creativa y de otras actividades que les ayuden a perfeccionarlo.

CD – Competencia digital: las TIC se utilizan en esta asignatura tanto para la búsqueda de información veraz, contrastada y reflexiva en Internet para realizar trabajos de investigación



sobre la teoría relacionada con el cine y el teatro, como para ayudar a la puesta en escena de las obras que se vayan a representar durante el curso, buscando recursos de iluminación, sonido, escenificaciones, etc. Asimismo, los estudiantes y el profesor usan herramientas digitales para comunicarse, como Google Classroom o Whatsapp, para preparar las actividades de grupo. Los trabajos se entregan por esta misma vía y también las comunicaciones generales se harán a través del email asociado a esta aplicación. Del mismo modo pueden usarse otras herramientas digitales para realizar presentaciones, buscar vídeos de espectáculos, tráileres cinematográficos y películas, etc. Quizás las herramientas más novedosas para el alumnado que se usan en esta materia sean las aplicaciones de edición de vídeos, ya que no suelen utilizarlas a menudo. Todos los recursos digitales se usarán después de asesorar al alumnado sobre su uso seguro y ético, para lo que se buscará la ayuda de alguno de los profesores de informática del centro.

CMCT – Competencia matemática y en ciencia y tecnología: esta competencia se desarrolla en el teatro con el aprendizaje de la distribución del espacio escénico y el movimiento dentro del mismo, el uso y funcionamiento de la iluminación y de la transmisión del sonido y el control de los tiempos y el ritmo de la obra. También mediante el estudio del funcionamiento del cine, las cámaras, el montaje, los focos, las grúas, etc., así como la tecnología del vídeo, tanto para grabar como para editarlo, y en general todos los recursos que existen para generar imágenes en movimiento, también serán objeto de estudio en esta materia.

SIEE – Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor: la puesta en escena de una obra de teatro es un proyecto empresarial en el que se trabaja en equipo pero bajo la dirección de un líder de proyecto. No hay mejor aprendizaje de esta competencia que participar en un montaje teatral. La gestión de proyectos, la creatividad e innovación, el espíritu crítico y la aceptación de la crítica, las dotes de liderazgo y la cooperación son herramientas necesarias para poner en marcha cualquier empresa e igualmente cualquier proyecto artístico. El alumnado tendrá la oportunidad de demostrar su capacidad al ejercitarse en esta competencia, tomando la responsabilidad individual en sus trabajos y colectiva en el montaje de las obras y las presentaciones en grupo, además de ver ejemplos de personas que lo hicieron en sus vidas a través del cine.

1.4 Estrategias metodológicas



La materia de 4º de ESO *Taller Bilingüe de Teatro y Cine* tiene como fin último dotar al alumnado de las técnicas de análisis y los conocimientos que le permitan comprender, interpretar y disfrutar del teatro y el cine en distintas lenguas aprendiendo a ser espectador y comprendiendo su importancia social, así como experimentar la práctica de algunas técnicas básicas de interpretación y uso de las tecnologías de la imagen que le sirvan en su proceso de formación y en el aprendizaje de idiomas.

La asignatura tiene por lo tanto dos vertientes, una teórica y otra práctica. La parte teórica servirá para introducir los aspectos fundamentales de estos espectáculos en vivo y audiovisuales, así como su historia y los cambios surgidos durante su desarrollo. La parte práctica dará al alumnado la posibilidad de desarrollar su creatividad preparando la representación de una o varias obras, propias o de otros autores, para ser representadas y/o grabadas en vídeo o a lo largo del curso y también de crear sus propias historias audiovisuales.

Por su contenido eminentemente activo y participativo, se dará a la asignatura un enfoque de aula-taller en el que se utilizará la teoría como base sobre la que construir la realización práctica de obras teatrales y audiovisuales, fundamentalmente en inglés y español, aunque también en otros idiomas. La perspectiva será básicamente comunicativa, activa y creativa, dando al alumnado todo el protagonismo y capacidad de decisión que desee y sea capaz de asumir, incentivando su autonomía en el aprendizaje y por tanto su motivación.

Se realizarán actividades de improvisación, dinámicas de movimiento, juegos de dramatización, ejercicios de interpretación y de proyección de la voz, etc., que potencien actitudes como el compromiso con la obra colaborativa, la seriedad en los ensayos, la concentración en la interpretación, la utilización de la voz, la presencia en el escenario y la empatía. Todo ello dará al alumnado la posibilidad de desarrollar sus capacidades y destrezas personales en cuanto a la interpretación y al trabajo académico y profesional en general. Las tareas se graduarán según el nivel del que parte el alumnado como grupo e individualmente, lo que favorece la atención a la diversidad y también la autonomía, ya que esta irá creciendo conforme van superando niveles. Se realizarán tareas tanto individuales como en grupo y colectivas.



La metodología será por tanto comunicativa, utilizando el inglés y el español como lenguas vehiculares dependiendo del tipo de actividad; activa, basándose en la práctica aunque fundamentada en principios teóricos; diversa, con distintos enfoques y actividades variadas; constructiva, ya que todas las actividades conducen a uno a varios productos finales, dependiendo del número de participantes en las clases; participativa, ya que el alumnado podrá sugerir actividades o proponer cambios para mejorarlas.

El papel del profesorado es el de organizador, guía y facilitador de las experiencias y aprendizajes de los estudiantes y se encargará de incentivar el uso del inglés como lengua vehicular en el aula, aparte de su uso en las obras que se realicen. También introducirá e incentivará el uso de los soportes audiovisuales y las TIC, muy importantes en este tipo de metodología, ya que servirán para ejemplificar y dinamizar los contenidos además de dotar de experiencia práctica a los alumnos, tanto de cine como de teatro. Las TIC también ayudarán en la producción de las obras y en la búsqueda de información para la labor de investigación previa a toda producción teatral o audiovisual. Durante el curso el profesor procurará igualmente organizar la asistencia a varias representaciones teatrales, visionados de películas en el cine y otras actividades complementarias fuera y dentro del instituto como parte importante de la creación del bagaje de experiencias y conocimientos culturales y artísticos del alumnado y para su formación como espectador.

Como herramienta de trabajo, los estudiantes deberán utilizar un cuaderno a modo de diario donde apunten sus experiencias en el aula así como los trabajos que les plantee el profesor. Este será uno de los recursos para la evaluación del alumnado, junto a las presentaciones, representaciones y trabajos audiovisuales.

Todas las actividades de aprendizaje, incluyendo el análisis, la adaptación, las prácticas de interpretación de los textos, las enfocadas hacia la escenografía, iluminación, vestuario y maquillaje, y las que se refieren el uso de las distintas técnicas cinematográficas y audiovisuales, culminarán en una obra global que se presentará a final de curso a todo el centro escolar, en la que todos los alumnos asumirán distintos roles y responsabilidades, y que tendrá dos versiones, una teatral y otra audiovisual. La obra será original de un autor externo, adaptada o creada por los propios alumnos según decisión que se tomará durante el curso.



Dentro del uso de la lengua inglesa en la metodología estaría incluida la participación en el proyecto Erasmus+ “Shaping young Europeans’ future through drama”, en el que cada país presenta su cultura a través de una obra de teatro de un autor local que deberá ser traducida al inglés e interpretada por los alumnos participantes durante la movilidad que se realice a su país. Esto nos dará la oportunidad de incorporar el legado cultural andaluz y también de difundirlo fuera de nuestras fronteras. También se participará en un proyecto *online* de la plataforma eTwinning llamado “True Colors Drama Project” junto a un instituto de Alemania.

1.5 Organización y secuenciación de los contenidos, criterios de evaluación, competencias y estándares evaluables.

Los contenidos se estructuran en tres bloques: común, teatro y cine. En los tres se incluyen temas teóricos y prácticos y también actitudinales que tienen como fin dotar al alumno de los conocimientos necesarios para adquirir una cultura general sobre estas artes acercándolo tanto a tradiciones como a innovaciones artísticas y creándole una curiosidad por ellas que le haga estudiarlas más a fondo. Los contenidos se relacionan con las competencias clave, los criterios de evaluación y los estándares evaluables dentro de las tablas que se presentan a continuación.

Estos bloques no siguen una secuencia temporal establecida por evaluaciones, ya que los contenidos se interrelacionan de tal manera que a veces será necesario pasar de un bloque a otro para dejar claros ciertos conceptos o para relacionar dos temas que tengan muchos aspectos comunes. La asignatura cuenta con tres horas semanales. Al principio se dedicarán a cuestiones teóricas e ilustraciones sobre las mismas con ejemplos de espectáculos teatrales y películas y también actividades preparatorias de técnicas y juegos dramáticos. Posteriormente, cuando los estudiantes empiecen a preparar la representación final, se dedicará a ensayos al menos una hora a la semana.

Los contenidos incluyen una parte teórica que trata de la historia, las características y la función de estas artes, su papel en la sociedad, la interpretación dramática y sus recursos, el patrimonio teatral y cinematográfico, la crítica, los elementos de la expresión dramática, técnicas cinematográficas, etc., y otra parte práctica en la que se llevarán a cabo distintas actividades pensadas para ilustrar la teoría y desarrollar las aptitudes artísticas del alumnado para prepararlos para el trabajo final. También se incluye el desarrollo de algunas actitudes



importantes para poder llevar a cabo esta empresa común, como son las necesarias para un trabajo en grupo efectivo o la superación de miedos e inhibiciones. Asimismo se incluyen contenidos relacionados con la lengua, como el estudio de vocabulario temático y mejora de la pronunciación y declamación.

CONTENIDOS, CRITERIOS DE EVALUACIÓN, COMPETENCIAS CLAVE Y ESTÁNDARES EVALUABLES

TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE 4º ESO		
BLOQUE 1: Común		
<p>Contenidos:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La función social y artística del teatro y el cine y su importancia a lo largo de la historia y en nuestra época. 2. Elementos comunes y diferenciales entre el teatro y el cine. 3. Experiencias personales y su influencia en la propia vida. 4. Capacidades y destrezas lingüísticas orales y escritas en inglés y español, y no verbales, gestuales y mímicas. 5. Terminología bilingüe sobre cine y teatro. 6. Autoconocimiento y desarrollo de una personalidad autónoma e independiente y del juicio crítico. 		
CRITERIOS DE EVALUACIÓN	COMPETENCIAS CLAVE	ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE EVALUABLES
1.1. Exponer de forma crítica la opinión personal respecto a la función del teatro y el cine y su importancia como medio de expresión de sentimientos, emociones, ideas y sensaciones.	CCL-CCEC	1.1.1. Conoce y explica la función del teatro y el cine en situaciones y contextos diversos: actos de la vida cotidiana, espectáculos, medios de comunicación, etc.
		1.1.2. Reflexiona de forma crítica y expone su opinión personal sobre el teatro y el cine como un medio de intervención y transformación de la realidad y de la conciencia social.
1.2. Apreciar la importancia del patrimonio occidental y español en teatro y cine, comprendiendo el valor de conservarlo y transmitirlo y conociendo algunos autores y obras relevantes.	CCEC-CSC	1.2.1. Valora el legado del patrimonio artístico occidental y español, comprendiendo la importancia de su preservación y transmisión y conoce algunos autores y títulos representativos
2.1. Conocer los elementos comunes y las diferencias entre el teatro y el cine	CMCT-CAA	2.1.1. Conoce y explica las similitudes y diferencias entre el teatro y el cine, técnicas y expresivas.
3.1. Realizar una reflexión sobre obras de teatro y películas concretas.	CCL-CCEC	3.1.1. Analiza y comenta los espectáculos de teatro y cine a los que ha asistido.
4.1. Desarrollar capacidades y destrezas lingüísticas orales y escritas, no verbales, gestuales y mímicas que aumenten el acervo expresivo y el repertorio comunicativo.	CCL-CIEE	4.1.1. Demuestra riqueza comunicativa verbal y no verbal.
		4.1.2. Entiende el teatro y el cine como un espacio activo de escucha y de diálogo, procurando modos de expresión más allá de la palabra.



5.1. Conocer el vocabulario específico del teatro y cine en español e inglés	CCL	5.1.1. Conoce y utiliza el vocabulario propio del teatro y el cine en inglés y español.
6.1. Generar recursos para desarrollar un mayor conocimiento de sí mismo y una personalidad autónoma e independiente.	CIEE-CAA	6.1.1. Muestra interés por construir una personalidad autónoma e independiente
6.2. Ejercer el juicio crítico		6.2.1. Realiza críticas de obras de teatro y cine realizadas por otros y propias.

TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE 4º ESO

BLOQUE 2: Teatro

Contenidos:

7. Historia del teatro: Teatro clásico grecorromano, la Commedia dell'arte italiana, Shakespeare como fuente de inspiración y ejemplo de autor teatral, el siglo de oro español, el teatro andaluz de los siglos XIX y XX, el teatro actual.
8. Las distintas formas de teatro: textual, gestual, de objetos, musical y lírico.
9. Interpretación de escenas de teatro en inglés y español utilizando técnicas e instrumentos de interpretación.
10. Improvisación de secuencias en las que se integren texto y movimientos, sea con un fin determinado o no
11. Montaje de una obra
12. Integración en dinámicas de grupo creativas que fomenten un comportamiento social, solidario, tolerante, responsable y asertivo que ayude a superar inhibiciones, miedos y obstáculos comunicativos.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	COMPETENCIAS CLAVE	ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE EVALUABLES
7.1. Conocer las características del teatro de cada época y sus autores más importantes.	CCL, CSC, CEC, CAA	7.1.1. Conoce y explica las principales características del teatro de cada época y sitúa las obras en ellas.
		7.1.2. Conoce los principales autores teatrales de cada época.
8.1. Explicar, a través del acceso a diferentes fuentes de información, los estilos y formas de teatro: Textual, Gestual, Objetos, Musical y Lírico.	CCL-CCEC-CD	8.1.1. Reconoce y describe las características de los diversos estilos y formas de teatro utilizando para ello diferentes fuentes de información
9.1. Actividades de profundización: creación de escenas, memorización e interpretación de pequeñas obras o fragmentos.	CCEC-CCL-CSC	9.1.1. Interpreta el personaje a partir de la situación, la acción, el conflicto, sus objetivos y funciones.
		9.1.2. Utiliza los instrumentos del intérprete y técnicas de interpretación.
10.1. Improvisar una secuencia de movimientos, libres o con un fin determinado. Valorar la importancia de la improvisación teatral.	CCEC-CIEE-CCL	10.1.1. Utiliza con rigor los elementos y las cualidades del movimiento en la improvisación teatral.
11.1. Interpretar en un espacio escénico una pieza teatral donde se valoren las destrezas y habilidades adquiridas	CCEC-CCL-CSC-CMCT- CAA-SIEE	11.1.1. Aplica las habilidades técnicas necesarias en las actividades de interpretación de un repertorio variado de teatro en grupo.
		11.1.2. Conoce y escenifica los estilos y técnicas escénicas que fomentan el autoconocimiento, la creatividad, la emoción y la conciencia corporal.



		11.1.3. Colabora con el grupo y respeta las reglas fijadas para lograr un resultado acorde con sus propias posibilidades
12.1. Integrarse en dinámicas de grupo creativas que fomenten un comportamiento social, solidario, tolerante, responsable y asertivo que le ayude a superar inhibiciones, miedos y obstáculos comunicativos	CAA-CCL-CSC	12.1.1. Participa en las diferentes actividades de grupo.
		12.1.2. Interpreta y memoriza un repertorio variado de teatro en grupo
TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE 4º ESO		
<p><u>BLOQUE 3: Cine</u></p> <p>Contenidos:</p> <p>13. Historia del cine. Los géneros cinematográficos.</p> <p>14. El lenguaje cinematográfico y audiovisual: terminología en inglés y español;</p> <p>15. Técnicas cinematográficas: movimientos de cámara, planos y secuencias; escenarios, luces y sombras.</p> <p>16. Creación de personajes mediante la imagen.</p> <p>17. Visionado de películas en inglés y español y crítica de las mismas.</p> <p>18. Grabación audiovisual de obras teatrales.</p> <p>19. Creación de un guion para un cortometraje cinematográfico y realización del mismo</p>		
CRITERIOS DE EVALUACIÓN	COMPETENCIAS CLAVE	ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE EVALUABLES
13.1. Conocer los directores y películas más significativas de la historia del cine.	CCL, CSC, CEC, CAA	13.1.1. Conoce y explica los hitos del cine español e internacional.
13.2. Identificar el género cinematográfico de varias películas vistas previamente en versión original y explicar en qué se han basado para hacerlo		13.2.1. Identifica el género de las películas que ve y explica en qué se ha basado para hacerlo.
14.1. Conocer y utilizar la terminología cinematográfica en inglés y español.	CCL	14.1.1. Conoce y utiliza la terminología cinematográfica en inglés y español.
15.1. Conocer las técnicas cinematográficas e identificarlas en las películas visionadas o secuencias aisladas.	CCL, CSC, CEC, CAA. CMCT	15.1.1. Identifica y explica las técnicas cinematográficas utilizadas en las películas visionadas o secuencias aisladas.
16.1. Analizar e interpretar en inglés películas en versión original vistas en clase y realizar críticas.	CCL, CSC, CEC, CAA	16.1.1. Realiza críticas de distintas películas individualmente.
		16.1.2. Presenta una película y dirige un debate sobre ella en grupo.
17.1. Grabar en vídeo las representaciones teatrales que se realicen durante el curso.	CSC, CEC, SIEE, CD	17.1.1. Graba las representaciones de compañeros utilizando técnicas cinematográficas aprendidas y editando el vídeo digitalmente.
18.1. Crear un corto en video donde se reflejen los conocimientos adquiridos y presentarlo en inglés	CCL, CSC, CEC, CAA. CMCT, SIEE, CD	18.1.1. En grupo crea un cortometraje en vídeo y lo presenta a los compañeros en inglés.

También los contenidos transversales tienen su lugar dentro de esta materia, trabajándose al mismo tiempo que los contenidos específicos a través de obras de teatro y cine con estas



temáticas o incluyéndolos en las actividades. Estos son: derechos humanos, libertades fundamentales, valores democráticos, superación de desigualdades por razón de sexo, práctica real de la igualdad, adquisición de hábitos de vida saludable, respeto a la diversidad, interculturalidad, respeto al medioambiente, educación para el consumo, educación para la paz y también la historia y la cultura de Andalucía. Todos ellos tienen su espacio dentro de los temas tratados por estas artes.

Las actividades que ayudarán a los alumnos a aprender e interiorizar los contenidos serán de tres tipos: escritos, entre los que se incluyen críticas teatrales y cinematográficas, ideas sobre un tema de debate, comentarios de espectáculos y películas, apuntes sobre las cuestiones teóricas, mapas mentales, ejercicios de identificación, esquemas sobre las características de las dos artes, etc., para lo que utilizarán un cuaderno-diario; taller de teatro y audiovisual, en el que se harán actividades orales como debates, presentaciones de películas, improvisaciones, lectura dramatizada, interpretación de monólogos y diálogos, ejercicios de dicción, entonación, ritmo, fraseo, timbre, intensidad, etc.; de aprendizaje activo, sobre todo de representación, como técnicas dramáticas, juegos de dramatización, creación de personajes, interpretación de escenas con control del espacio y el movimiento, mimo, ejercicios de expresión corporal, gestual y mímica, prácticas, ensayos y preparación de los trabajos finales. Por último, los trabajos finales escénicos y audiovisuales, que se presentarán durante el curso (cine-fórum, representaciones breves, etc.) o bien al final (representación global y película), serán los resultados de la asignatura y los que tendrán mayor peso en la evaluación. Algunas de las actividades que se proponen se detallan en el ANEXO .

Los espacios, materiales y recursos necesarios para llevar a cabo estas actividades son: aula-taller provista de ordenador, pizarra digital y espacio suficiente para actividad física; colchonetas o alfombras para ejercicios físicos; vestuario y maquillaje; películas, libretos, guiones y libros sobre cine y teatro; un salón de actos o teatro donde se pueda ensayar y representar las obras; cámara de vídeo; presupuesto para asistencia a espectáculos teatrales y proyecciones cinematográficas.

1.6 Instrumentos de evaluación y criterios de calificación y promoción.

Cuando se habla de evaluación, lo primero que se plantea es qué, cómo y cuándo evaluar. La primera pregunta está respondida en el apartado anterior donde se han especificado los



contenidos, competencias clave y criterios de evaluación, que son los elementos del aprendizaje que se evalúan. Para que sea más fácil determinar el nivel de logro de los objetivos específicos y las competencias clave se emplean los estándares evaluables que especifican aún más lo que debe saber hacer un estudiante después de trabajar un contenido concreto o hacer unas actividades determinadas y que están directamente relacionados con los criterios de evaluación que determinan qué evaluar. Por otro lado, también se evalúa el proceso de enseñanza y la propia programación, pero esto no entra en este trabajo sino en las funciones del departamento.

A la pregunta de cómo evaluar, se puede responder de muchas maneras puesto que existen multitud de técnicas e instrumentos que se pueden utilizar para este fin. Aquí se hablará sobre aquellos que se utilizarán en esta asignatura en concreto en la que, debido a su gran componente práctico, no se utilizarán algunos de los medios más populares como son los exámenes y pruebas escritas. En cuanto a las técnicas, existen fundamentalmente dos tipos: técnicas de observación, con las que se puede valorar, por ejemplo, el grado de participación, la atención, las habilidades o la expresión oral; el otro tipo son las técnicas de medición, de las que en este caso se utilizará, por ejemplo, el seguimiento de los cuadernos o diarios de aprendizaje del alumnado y las rúbricas. Estos dos recursos son parte de los que se llama instrumentos de evaluación, de los que en esta asignatura se usarán los siguientes:

- Mapas conceptuales: sirven para evaluar la comprensión de los contenidos teóricos, la utilización del vocabulario específico, la comunicación oral y escrita, el pensamiento alternativo, la autoconfianza, etc.
- Cuaderno del alumnado: con él se evalúa el dominio de los contenidos, la comprensión literal, interpretativa y valorativa, la presentación y la limpieza, la realización de las actividades propuestas, la expresión escrita, ortografía y caligrafía, y el uso del vocabulario específico.
- Escalas de estimación, como las rúbricas: se usan para evaluar la expresión oral y escrita, la actitud hacia la participación, el espíritu crítico, la utilización de los recursos, el pensamiento alternativo y divergente y la autoconfianza.
- Trabajo en grupo: con el cual se evalúa la actitud hacia este tipo de trabajo, la comprensión valorativa, el juicio crítico, la escucha activa y respuesta empática y el respeto a las opiniones de los demás, la autoconfianza y la autoestima.



- Valoración de realizaciones prácticas: se evalúa la interpretación, la expresión oral, el vocabulario, los gestos, la capacidad de comunicar y la autoconfianza.
- Autoevaluación y coevaluación: mediante estas se evalúa el juicio crítico, la comprensión valorativa, la empatía, la autoconfianza y el pensamiento divergente.

En el ANEXO se encuentran algunos ejemplos de estos instrumentos de evaluación que se utilizarán en esta materia durante el curso escolar 2019-2020.

La tercera pregunta, cuándo evaluar, viene contestada por las propias leyes y normas educativas. Se evalúa al inicio del curso para conocer el grado de conocimientos y aptitudes del alumnado en cuanto al tema de la materia para saber de dónde se parte y ajustar, si es necesario, las programaciones y las actividades. En este sentido se suelen realizar pruebas del tipo de elegir una respuesta entre varias opciones sobre temas que los alumnos han estudiado previamente o deberían conocer. En la asignatura que se propone aquí, esto no tiene mucho sentido, ya que al no haber cursado antes nada parecido no tienen por qué tener unos conocimientos previos. La evaluación inicial se hará en el gran grupo opinando sobre distintas cuestiones que planteará el profesor, puesto que interesa más saber sus opiniones que sus conocimientos sobre cine y teatro. Durante el curso la evaluación será continua y formativa, ya que su finalidad es fundamentalmente detectar las dificultades que pueda tener el alumnado en la implementación de las actividades de aprendizaje y adoptar medidas para que estas no impidan el éxito y el cumplimiento de los objetivos propuestos. Por último, la evaluación final, de carácter sumativo, indica el resultado de todos los aprendizajes que se han logrado y decide si el alumno ha conseguido los conocimientos y ha realizado las actividades exigibles para superar la materia.

En cuanto a los criterios de calificación, se valorarán proporcionalmente la asistencia a clase, la actitud general, la realización de las tareas, el diario de clase, la participación en las actividades del taller, la asistencia a las actividades complementarias y extraescolares que se organicen así como su comportamiento en ellas, y sobre todo, la participación en la representación teatral final, el cine-fórum y al menos en un trabajo audiovisual. Estos tres últimos son obligatorios y suponen el 60% de la calificación final.

1.7 Proyecto Erasmus+ KA229 “Shaping Young Europeans’ Future through Drama” y otras actividades internacionales y complementarias.



Dentro de la programación de la asignatura, se incluyen también las actividades complementarias y extraescolares que tienen que ver con la materia. En este caso, además, adquieren una importancia aún mayor al tratarse de una asignatura eminentemente práctica y que requiere la observación de espectáculos externos al centro escolar. Igualmente, al incluirse el idioma inglés, cobran una gran importancia los proyectos internacionales que permitirán al alumnado practicar el idioma además de conocer personas de otros países, lo que les enriquece aún más, y practicar los contenidos sobre teatro.

El proyecto Erasmus+ “Shaping Young Europeans’ Future through Drama”, en español “Forjando el futuro de los jóvenes europeos a través del drama”, es un proyecto KA229 de movilidad de estudiantes y profesores para intercambio de buenas prácticas. Participan seis países europeos: Bulgaria, que es el coordinador, Italia, Alemania, Polonia, Grecia y España. Está dirigido a alumnos de 14 a 16 años, ya que su duración es de dos años, por lo que encaja perfectamente con la asignatura que se presenta en este trabajo al estar dirigida al nivel 4º de ESO, cuyos alumnos tienen esa edad. El objetivo del proyecto es incorporar el arte, en especial el teatro, dentro de las asignaturas STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) para mejorar la eficacia de los profesores en el aula en su trabajo diario y darles la confianza suficiente para probar nuevas formas de enseñar y mejorar la manera de aprender de sus alumnos. Durante el proyecto se llevarán a cabo distintos talleres sobre la enseñanza y el aprendizaje a través del teatro. También se realizarán diferentes obras de teatro: en la movilidad a España, se traducirá al inglés una obra de cada país que será interpretada por los alumnos de un país diferente, en otra los estudiantes en grupos internacionales crearán distintas obras que tengan que ver los objetivos globales de la ONU, etc. En cada movilidad el alumnado se alojará en la casa de los estudiantes que a su vez viajarán a los otros países, con lo cual todos se relacionarán no solo entre sí, sino también con las familias. Es un proyecto que puede ser también un gran atractivo para que los alumnos elijan esta asignatura para el próximo curso.

Además de los proyectos Erasmus+, la Comisión Europea cuenta con una plataforma *online* llamada eTwinning, que sirve para poner en contacto a docentes de toda Europa para colaborar en proyectos *online* o para presentar proyectos de movilidad Erasmus+. El departamento de inglés del centro cuenta todos los años con varios proyectos de este tipo y este curso vamos a comenzar uno sobre teatro llamado “True Colors” con una escuela



alemana. Se trata de debatir sobre el significado de los colores y luego elegir uno y realizar una obra breve o un montaje con poesía, música o algún texto que tenga relación con el significado del color. Después se compartirían los vídeos grabados con ellos. Este proyecto también tiene como idioma común para trabajar el inglés.

Como actividad complementaria que se realiza cada curso, contamos con la posibilidad de asistir a la proyección de una de las películas del Festival de Cine Europeo de Sevilla (SEFF) en las cuales, en algunas de las sesiones, se cuenta con el director o directora para mantener un coloquio sobre la película. Igualmente, la plataforma de la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía AulaDcine organiza talleres y actividades para los alumnos que hay que solicitar y así se hará este curso. Se procurará también asistir al teatro al menos una vez durante el curso, bien al festival de Teatro Clásico de Itálica o bien a alguna obra de interés de la compañía TNT, dependiendo del presupuesto con que se cuente. También Caixafórum ofrece actividades de cine y teatro para estudiantes. Por último se intentará participar en la Muestra de Teatro Escolar del Ayuntamiento de Sevilla, bien presentando una obra o bien como espectadores.

ANEXO

Tipos de Actividades y ejemplos

Normas generales

- El alumnado deberá contar con un cuaderno en el que, por un lado, registrarán todo lo que ocurra en las clases a modo de diario, y por otro, tomarán apuntes y realizarán los ejercicios escritos que se les propongan.
- El alumnado utilizará para las clases prácticas ropa cómoda, a ser posible negra, para realizar los ejercicios físicos que se les señalen.
- El alumnado firmará un contrato en el que se comprometerá a seguir las indicaciones del profesorado, aprenderse los papeles que le correspondan y actuar delante de un público cuando sea necesario.



- Los ejercicios de clase, del cuaderno, el diario, las representaciones y obras audiovisuales se harán indistintamente en inglés y en español, según se indique.

Las actividades que se realizarán serán de distintos tipos:

1. Ejercicios de inicio para romper el hielo: presentaciones
<https://www.thoughtco.com/ice-breakers-for-young-actors-2712992>
2. Estrategias, juegos y ejercicios de dramatización:
 - a) Juegos en inglés y español: <https://dramaresource.com/drama-games/>
<http://www.dramavirtual.com/2015/04/manual-de-juegos-y-ejercicios-teatrales.html>
 - b) Estrategias: imágenes fijas, *freeze frame*, *thought tracking*, la silla caliente, callejón de la consciencia, o túnel de pensamientos, marcar el momento, hablar al unísono, papel o voz colectiva, el testigo, *theatre-forum*, el manto del experto, etc
<https://dramaresource.com/drama-strategies/#targetText=Drama%20strategies%20%E2%80%93%20also%20known%20as,encourage%20negotiation%20C%20understanding%20and%20creativity>
<https://patricebaldwin.files.wordpress.com/2015/08/drama-strategies-and-conventions-booklet-2.pdf>
 - c) Ejercicios de expresión corporal, respiración y relajación.
Muñoz Navarrete, I., Díez Paniagua, S. y Izquierdo Rizos, J. J. (1998). *Talleres de teatro en Educación Secundaria: una experiencia lúdica*. Madrid: Narcea. (p. 34-58)
<https://rotoscopio.wordpress.com/2013/05/21/dinamicas-y-ejercicios-en-el-trabajo-del-actor/>
<https://arteescenicas.wordpress.com/2010/01/25/ejercicios-de-relajacion-diarios/>
3. Práctica de técnicas dramáticas: Teatro físico, improvisación, monólogos, estereotipos, cámara lenta, construcción de personajes, utilización de la voz.
<https://www.feandalucia.ccoo.es/docu/p5sd7152.pdf>
<http://www.naque.es/revistas/pdf/R40.pdf>
4. Taller de máscaras, maquillaje y vestuario.
5. Representaciones de escenas y obras breves.
6. Escribir diálogos, *scripts*, críticas, opiniones, guiones, etc.



<https://cedec.intef.es/12-documentos-y-guias-de-evaluacion-para-teatro-en-el-aula/?platform=hootsuite>

7. Análisis de películas.

<https://es.wikihow.com/analizar-una-pel%C3%ADcula>

<http://educomunicacion.es/cineyeducacion/analizarsugerencias.htm>

8. Presentación de una película en cine fórum

9. Ejercicios de vocabulario y expresiones teatrales y audiovisuales.

<http://www.mansioningles.com/vocabulario26.htm>

<https://trucoslondres.com/aprender-ingles/vocabulario/teatro-cine-ingles/>

10. Creación de líneas de tiempo, esquemas, resúmenes, etc., sobre teatro y cine

11. Organización y representación de una obra de teatro

<https://enunlugardelaescena.wordpress.com/2009/12/08/preparacion-de-una-obra-teatral/>

12. Creación de un trabajo audiovisual.

<https://www.educaixa.com/es/-/vamos-a-hacer-cine->

ANEXO

Instrumentos de evaluación

Entre las posibles herramientas para evaluar las distintas destrezas se presentan cuestionarios, rúbricas y formularios de coevaluación. Estas son solo ejemplos de las muchas que se utilizarán durante el curso.

Cuestionario inicial:



TALLER BILINGÜE DE TEATRO Y CINE

CUESTIONARIO INICIAL

Nombre _____

1. ¿Has estudiado antes algo sobre teatro?

2. ¿En qué asignatura?

3. ¿En qué curso?

4. ¿Has estudiado antes cine o comunicación audiovisual?

5. ¿En qué asignatura?

6. ¿En qué curso?

7. ¿Por qué has elegido esta asignatura?



8. ¿Qué esperas aprender en esta asignatura?

9. ¿Qué tipo de películas prefieres?

10. ¿Qué obra de teatro te gustaría representar?

11. ¿Cuándo fuiste al teatro por última vez y qué obra viste?

12. ¿Cuándo fuiste al cine por última vez y qué película viste?



RÚBRICA GENERAL DEL CURSO (Español)

Criterio/Puntos	1	2	3	4
Adecuación de expresión y comprensión oral (Competencia lingüística)	Usa un lenguaje excesivamente simplificado y con errores gramaticales. Comprende poco y a veces mal.	Usa un lenguaje muy simple y con algunos errores gramaticales. Comprende las expresiones más simples únicamente.	Se expresa con corrección con pocos errores, utilizando un vocabulario poco variado. La comprensión es aceptable. Comprende la mayor parte.	Se expresa con corrección, expresividad y con un vocabulario rico y variado. Comprende prácticamente todo.
Adecuación de expresión y comprensión escrita (Competencia lingüística)	Usa un lenguaje excesivamente simplificado y con errores gramaticales y ortográficos. Comprende poco y a veces mal.	Usa un lenguaje muy simple y con algunos errores gramaticales y ortográficos. Comprende las expresiones más simples únicamente.	Se expresa con corrección con pocos errores, utilizando un vocabulario poco variado. La comprensión es aceptable. Comprende la mayor parte.	Se expresa con corrección, expresividad y con un vocabulario rico y variado. Comprende prácticamente todo.
Realización de tareas y resultados de aprendizaje (aprender a aprender)	No ha realizado casi ninguna tarea y los resultados de los trabajos son escasos.	Ha realizado la mitad de las tareas y los resultados de los trabajos son poco adecuados	Ha realizado la mayoría de las tareas y los resultados de los trabajos son buenos.	Ha realizado todas las tareas y los resultados de los trabajos son excelentes
Uso de las herramientas TIC (Competencia digital)	No ha usado ninguna herramienta TIC o no lo ha hecho adecuadamente	Ha usado alguna herramienta TIC pero no de manera efectiva.	Ha utilizado varias herramientas TIC con diversos resultados.	Ha utilizado las herramientas TIC necesarias de manera adecuada y efectiva.
Toma de decisiones y creatividad (Sentido de iniciativa)	No ha tomado decisiones, solo sigue instrucciones.	Ha tomado algunas decisiones pero no muestra creatividad.	Toma decisiones cuando es necesario e intenta ser creativo.	Toma decisiones habitualmente y muestra mucha creatividad.
Participación y colaboración con el grupo. (Competencias sociales y cívicas)	No participa en las decisiones ni colabora en el trabajo y crea conflictos. Actitud negativa.	Participa algo en los debates del grupo pero no colabora lo suficiente. Actitud pasiva.	Participa bastante en los debates y colabora en los trabajos con normalidad. Buena actitud.	Participa activamente en los debates, organiza y ayuda en los trabajos. Actitud excelente
Conocimientos sobre los contenidos teóricos e historia (Conciencia y expresiones culturales)	No tiene interés en los contenidos culturales e interdisciplinares.	Conoce algunos detalles sobre los contenidos culturales pero no muestra mucho interés.	Conoce los contenidos culturales básicos sobre el teatro y el cine sin muchos detalles	Conoce los contenidos culturales con detalle y muestra interés en ellos.



COURSE GENERAL RUBRIC (English)

Trails/Points	1	2	3	4
Adequacy of Spoken expression and comprehension (linguistic competence)	Use of an excessively simplified language, with grammar errors. He/she understands Little and badly	Use of a very simple language with some grammar errors. He/she only understands the simplest expressions.	Use of correct expression with few errors, use of a Little varied vocabulary. Comprehension is acceptable. He/she understands most language.	Use of correct and expressive language, with a rich and varied vocabulary. He/she understands almost everything.
Adequacy written expression and comprehension (linguistic competence)	Use of an excessively simplified language, with grammar and spelling errors. He/she understands Little and badly	Use of a very simple language with some grammar and spelling errors. He/she only understands the simplest expressions.	Use of correct expression with few errors, use of a Little varied vocabulary. Comprehension is acceptable. He/she understands most language.	Use of correct and expressive language, with a rich and varied vocabulary. He/she understands almost everything.
Realization of tasks and learning results (learning to learn)	He/she hasn't fulfilled almost any task and the tests and work results are limited.	He/she has fulfilled half the tasks and the results of the tests and assignments are little adequate.	He/she has fulfilled most of the tasks and most results of tests and assignments are good.	He/she has fulfilled all the tasks and the results of the tests and assignments are excellent.
Use of ICT Tools (digital competences)	He/she hasn't used any ICT tool or hasn't done it appropriately	He/she has used some ICT tools but not in an effective way.	He/she has used several ICT tools with different results.	He/she has used the necessary ICT tools in an appropriate and effective way.
Decision making and creativity (Sense of initiative)	He/she hasn't taken decisions, only follows instructions.	He/she has taken some decisions but doesn't show creativity.	He/she takes decisions when necessary and tries to be creative	He/she usually takes decisions and shows much creativity.
Participation and collaboration with group. (social and civic competences)	He/she doesn't participate in taking decisions or collaborate in the assignments and creates conflicts. Negative attitude.	He/she participates a little in the group discussions but doesn't collaborate enough. Passive attitude.	He/she participates frequently enough in the group discussions and normally collaborates in the assignments Good attitude.	He/she participate actively in group discussions, organizes and helps in the assignments. Excellent attitude.
Knowledge about the age. (Consciousness and cultural expressions)	He/she isn't interested in cultural and interdisciplinary contents.	He/she knows some details about the cultural contents but doesn't show much interest.	He/she knows the basic cultural contents about theatre and cinema but with a lack of details.	He/she knows the cultural contents in detail and shows interest in them.



RÚBRICA DE EXPRESIÓN ESCRITA (Español)

critérios/puntos	1	2	3	4
Enfoque y detalles	El tema y las ideas principales no están claros.	Hay un tema y las ideas principales están más o menos claras	Hay un tema bien enfocado. Las ideas principales son claras pero no están bien apoyadas con información detallada	Hay un tema claro y bien enfocado. Las ideas principales están claras y bien apoyadas con información detallada y exacta
Organización	No hay una introducción, estructura o conclusión claras.	La introducción establece el tema principal. Se incluye una conclusión.	La introducción establece el tema principal y ofrece una visión general del escrito. Se incluye una conclusión.	La introducción es atractiva, establece el tema principal y ofrece una visión general del escrito. La información es relevante y presentada en un orden lógico. La conclusión tiene fuerza.
Voz del autor	El propósito por el que escribe el autor no está claro.	El propósito por el que escribe el autor es más o menos claro y hay evidencias de atención al público. El conocimiento y experiencia del autor con el tema son limitados	El propósito por el que escribe el autor es más o menos claro y hay alguna evidencia de atención al público, el conocimiento y la experiencia del autor respecto al tema son evidentes.	El propósito por el que escribe el autor es muy claro, y hay una fuerte evidencia de atención al público. El extenso conocimiento y experiencia del autor respecto al tema son evidentes.
Elección de palabras	El escritor utiliza un vocabulario limitado. La jerga o clichés pueden estar presentes y restar significado	El autor usa palabras que comunican claramente pero le falta variedad al escrito.	El autor usa palabras y frases vivaces. La elección y colocación de vocablos es inexacta a veces	El autor usa palabras y frases vivaces. La elección y colocación de vocablos parece exacta, natural y no forzada.
Estructura de las oraciones Gramática Ortografía	Las oraciones suenan inconvenientes, son repetitivas o difíciles de entender. El autor comete numerosos errores de gramática y/o ortografía que interfieren con la comprensión.	La mayoría de las oraciones están bien construidas, pero tienen estructuras similares y/o longitud. El autor comete varios errores gramaticales y/o ortográficos que interfieren con la comprensión.	La mayoría de las oraciones están bien construidas y tienen estructura y longitud variada. El autor comete algunos errores gramaticales y/o ortográficos pero no interfieren con el significado.	Todas las oraciones están bien construidas y tienen estructura y longitud variadas. El autor no comete errores de gramática ni ortografía.



WRITING ESSAY RUBRIC (English)

Traits/points	1	2	3	4
Focus and details	The topic and main ideas are not clear	There is one topic, main ideas are somewhat clear	There is one clear well focused topic. Main ideas are clear but are not well supported by detailed information.	There is one clear, well focused topic. Main ideas are clear and are well supported by detailed and accurate information
Organization	There is no clear introduction, structure, or conclusion.	The introduction states the main topic. A conclusion is included.	The introduction states the main topic and provides an overview of the paper. A conclusion is included.	The introduction is inviting, states the main topic, and provides an overview of the paper. Information is relevant and presented in a logical order. The conclusion is strong.
Voice	The author's purpose of writing is unclear.	The author's purpose of writing is somewhat clear, and there is evidence of attention to audience. The author's knowledge and experience with the topic are limited.	The author's purpose of writing is somewhat clear, and there is some evidence of attention to audience. The author's knowledge and experience with the topic are evident	The author's purpose of writing is very clear, and there is strong evidence of attention to audience. The author's extensive knowledge and experience with the topic are evident.
Word choice	The writer uses a limited vocabulary. Jargon or clichés may be present and detract from the meaning.	The author uses words that communicate clearly, but the writing lacks variety	The author uses vivid words and phrases. The choice and placement of words is inaccurate at times and/or seems overdone.	The author uses vivid words and phrases. The choice and placement of words seems accurate, natural, and not forced.
Sentence structure Grammar Spelling	Sentences sound inconvenient, are distractingly repetitive, or are difficult to understand. The author makes numerous errors in grammar and/or spelling	Most sentences are well constructed, but they have a similar structure and/or length. The author makes several errors in grammar and/or spelling that	Most sentences are well constructed and have varied structure and length. The author makes a few errors in grammar and/or spelling, but they do not interfere with understanding	All sentences are well constructed and have varied structure and length. The author makes no errors in grammar and/or spelling.



	that interfere with understanding.	interfere with understanding.		
--	------------------------------------	-------------------------------	--	--

RÚBRICA: PRESENTACIÓN DE OBRA DE TEATRO

Nombre de la obra _____

Participantes _____

Criterios	Excelente 4	Bueno 3	Regular 2	Insuficiente 1
Expresión oral	Su expresión es muy clara y utilizan un tono de voz fuerte con distintos matices de voz que caracterizan a sus personajes.	Representan claramente el personaje de cada uno, sin embargo, el tono de voz no es tan fuerte.	Su expresión oral es plana. No utilizan distintos matices y no se distinguen los personajes que caracterizan.	Su expresión no es clara, no utilizan distintos matices de voz y sus tonos son muy bajos
Expresión corporal	Utilizan adecuadamente el espacio asignado para su representación, se mueven y realizan distintos gestos.	Utilizan el espacio asignado, se mueven pero no son constantes en sus movimientos	No utilizan todo el espacio asignado, se mueven y realizan gestos pero en forma mínima	No se mueven ni realizan gestos. Se quedan todo el tiempo en un mismo lugar.
Escenografía	Presentan una escenografía acorde al tema central de la obra utilizando diferentes implementos	Presentan escenografía pero no es suficiente, es solo para una escena.	Presentan una escenografía escasa, solo algunos implementos	No presentan escenografía.
Vestuario	Todos los integrantes presentan un vestuario acorde con el personaje que representan	No todos los integrantes presentan un vestuario acorde con el personaje que representan.	Presentan un vestuario pero no es acorde con el personaje que representan	No presentan vestuario
Trabajo grupal	Durante todas las clases se observa un trabajo grupal adecuado, todos aportan y trabajan las ideas, todos tienen un rol	El trabajo grupal es bueno, se observa la participación de todos pero solo algunos tienen un rol específico	Solo en algunas clases se observa un trabajo grupal, las ideas no se conversan y hay individualismo	No existe un trabajo grupal, cada alumno trabaja por su cuenta.
Presentación / puesta en escena	La presentación es clara, llamativa y atractiva	La presentación es clara pero hay elementos que interfieren, por	La presentación es poco clara, se distinguen los personajes pero	La presentación no es clara, no se entiende el contenido ni el



		ejemplo, un diálogo no aprendido	no se distingue bien el contenido	mensaje
Puntuación:				
Nota:				

RÚBRICA GUIÓN TEATRAL

CATEGORÍAS	4	3	2	1
Organización	El guion está bien organizado. Una secuencia sigue a la otra en una secuenciación lógica	El guion está organizado. Una idea o escena parece fuera de lugar. Las transiciones usadas son claras	El guion es un poco difícil de seguir. Las transiciones no son claras en más de una ocasión	Las ideas y escenas parecen estar ordenadas al azar. Aun cuando hay buenas oraciones de transición, estas no pueden hacer que el guion parezca ordenado
Diálogo	Hay una cantidad apropiada para traer a los personajes a la vida y siempre es claro cual está hablando	Hay demasiado diálogo pero siempre es claro quién está hablando	No hay suficiente diálogo pero siempre es claro cuál de los personajes está hablando.	No está claro cuál de los personajes está hablando.
Ortografía y puntuación	No hay errores de ortografía y puntuación en la versión final.	Hay un error de ortografía o de puntuación en la versión final.	Hay dos o tres errores de ortografía o puntuación en la versión final.	Hay más de tres errores de ortografía o puntuación en la versión final
Contribución al trabajo	Proporciona siempre ideas útiles cuando participa en el grupo y en la discusión en clase	Habitualmente proporciona ideas útiles cuando participa en el grupo y en la discusión en clase	Algunas veces proporciona ideas útiles cuando participa en el grupo y en la discusión en clase	Rara vez proporciona ideas útiles cuando participa en el grupo y en la discusión en clase
Puntuación:				
Nota:				



CLASS TICK SHEET PEER ASSESMENT OF PERFORMANCE

Name _____ Date of assesment _____

Tick the relevant box for the performance you watched	Voice			Movement			Focus			Audience awareness		
	The group used their voice clearly and created an effective role.			The group used movement that showed emotions and enhanced the role			The group remained in role and worked well together			The group faced the audience and spoke clearly and		
Name of those in group	Always	Some times	Rarely	Always	Some times	Rarely	Always	Some times	Rarely	Always	Some times	Rarely